

Smart Plug Mini



DA, NO, SE, FI, DE, NL,
FR, ES, PT, IT, PL, CZ, EE

Version 1.0

NO - Installasjonsveiledning

FORHOLDSREGLER

- Ikke fjern produktetiketten – den inneholder viktig informasjon.
- Unngå å slå maksimumslaster av og på ofte, for å opprettholde levetiden til produktet.
- Pass på at det ikke kommer væske inn i produktet.
- Hvis enheten brukes som signalforsterker, plasserer du enheten mellom den sentrale enheten og sensoren(e).

KOMME I GANG

Koble apparatet til en stikkontakt. Når LED-lampen blinker rødt, søker føleren etter et nettverk (se figur a). Kontroller at Zigbee-nettverket er åpent for tilkobling av nye enheter. Når LED-lampen slutter å blinke, er føleren koblet til (se figur b). Slå releet på og av ved å trykke på LED-knappen. Releet er på når LED-lampen lyser grønt. Releet er av når det ikke er noe lys.

MODUSER

- Modus for gatewaysøk: Det blinker en rød LED-lampe én gang per sekund (se figur d).
- Normal modus: grønn LED-lampe (se figur e).
- Av-modus: ikke noe lys i LED-knappen (se figur f).

TILBAKESTILLING

Koble apparatet til stikkontakten. Hold knappen inne til LED-lampen blinker rødt kontinuerlig (se figur c). Når du slipper knappen, forblir LED-lampen på i 2–5 sekunder. Ikke slå apparatet av eller koble det fra i denne perioden.

CE-SERTIFISERING

CE-merket på dette produktet bekrefter at det er i samsvar med EU-direktivene som gjelder for produktet, spesielt at det er i samsvar med de harmoniserte standardene og spesifikasjonene.

I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIVENE

- Radiodirektivet (RED – Radio Equipment Directive), 2014/53/EU
- EMC-direktivet, 2014/30/EU
- RoHS-direktiv 2015/863/EU – endring av 2011/65/EU
- Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC

SE - Installationsmanual

FORHOLDSREGLER

- Fjern ikke etiketten, da den indeholder vigtige informationer.
- Undgå at tænde og slukke med maksimal belastning ofte, for at opretholde en lang levetid for produktet.
- Sørg for at der ikke kommer væske ind i produktet.
- Hvis enheden bruges som signalforstærker, så placer enheden mellem den centrale enhed og sensoren/sensorerne.

KOM I GANG

Indsæt i en stikkontakt. Når LED'en blinker rødt, søger enheden efter et netværk (se Figur a). Sørg for, at Zigbee-netværket er åbent for tilsluttende enheder. Når LED'en stopper med at blinke, er enheden forbundet (se Figur b). Tænd og sluk relæet ved at trykke på LED-knappen. Relæet er tændt når LED'en lyser grønt. Relæet er slukket når den ikke lyser.

TILSTANDE

- Søgning efter gateway: En rød LED blinker hvert sekund (se Figur d).
- Normal: Grønt LED-lys (se Figur e).
- Slukket: Intet lys i LED-knappen (se Figur f).

GENSTART

Forbind til en stikkontakt (se Figur c). Tryk på knappen, og hold den nede, indtil LED'en blinker rødt kontinuerligt (se Figur c). Efter du slipper knappen, vil den røde LED være tændt i 2-5 sekunder. Undgå at slukke eller trække stikket ud i løbet af denne tid.

CE-CERTIFICERING

CE-mærket på dette produkt bekræfter dets overholdelse af de europæiske direktiver, der gælder for produktet, og især dets overholdelse af de harmoniserede standarder og specifikationer.

I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIVERNE

- Radioapparatdirektivet (RED) 2014/53/EU
- EMC-direktivet 2014/30/EU
- RoHS-direktiv 2015/863/EU om ændring af 2011/65/EU
- Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC

FI - Asennusohjeet

VAROITIMET

- Älä irrota tuotteen tarraa, koska se sisältää tärkeitä tietoja.
- Vältä enimmäiskuormien toistuvaa kytkemistä ja poiskytkemistä, jotta tuotteen käyttöikä on mahdollisimman pitkä.
- Huolehdi, ettei tuotteeseen pääse nesteitä.
- Jos laitetta käytetään signaalinvahvistimena, sijoita laite keskuslaitteen ja antureiden väliin.

ALOITTAMINEN

Liitä pistorasiaan. Kun merkkivalo vilkkuu punaisena, laitetta etsii verkkoa (katso kuva a). Varmista, että Zigbee-verkko on auki laitteiden liittämistä varten. Kun merkkivalo lakkaa vilkkumasta, laitetta on liitetty (katso kuva b). Kytke rele toimintaan ja pois toiminnasta painamalla merkkivalon painiketta. Rele on kytketty toimintaan, kun merkkivalo palaa vihreänä. Rele on kytketty toiminnasta, kun valo ei pala.

TILAT

- Yhdyskäytävän tilan etsiminen: punainen merkkivalo vilkkuu sekunnin välein (katso kuva d).
- Normaali tila: vihreä merkkivalo (katso kuva e).
- Pois kytketty tila: ei valoa merkkivalon painikkeessa (Katso kuva f).

NOLLAAMINEN

Liitä pistorasiaan (katso kuva c). Paina painiketta ja pidä se painettuna, kunnes merkkivalo vilkkuu punaisena (katso kuva c). Kun painike vapautetaan, punainen merkkivalo palaa vielä 2–5 sekunnin ajan. Älä kytke laitetta toiminnasta tai kytke sitä irti tänä aikana.

CE-VAAITMUSTENMUKAISUUSMERKINTÄ

Tuotteeseen kiinnitetty CE-merkintä vahvistaa, että se on yhdenmukainen sitä koskevien eurooppalaisten direktiivien kanssa ja erityisesti yhdenmukaistettujen standardien ja eritelmien kanssa.

SEURAAVIEN DIREKTIIVIEN MUKAISESTI

- radiolaitedirektiivi (RED) 2014/53/EU
- EMC-direktiivi 2014/30/EU
- RoHS-direktiivi 2015/863/EU muutettu 2011/65/EU
- Pienjännittdirektiivi 2006/95/EC

DE - Installationsanleitung

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Entfernen Sie nicht das Produktetikett; es enthält wichtige Informationen.
- Vermeiden Sie häufiges Ein- und Ausschalten unter maximaler Last, um eine möglichst lange Lebensdauer des Produkts zu sichern.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Produkt gelangt
- Wenn das Gerät als Signalverstärker verwendet wird, stecken Sie es zwischen das Hauptgerät und den/die Sensor(en).

IN GANG KOMMEN

Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an. Wenn die LED rot blinkt, sucht das Gerät nach einem Netzwerk (siehe Abbildung a). Vergewissern Sie sich, dass das Zigbee-Netzwerk für die Verbindung der Geräte aktiv ist. Wenn die LED aufhört zu blinken, ist das Gerät angeschlossen (siehe Abbildung b). Schalten Sie das Relais durch Drücken der LED-Taste ein und aus. Das Relais ist eingeschaltet, wenn die LED-Lampe grün leuchtet. Das Relais ist ausgeschaltet, wenn nichts leuchtet.

BETRIEBSARTEN

- Gateway-Suchbetrieb: eine rote LED blinkt jede Sekunde rot (siehe Abbildung d).
- Normalbetrieb: grüne LED-Lampe leuchtet (siehe Abbildung e).
- Außer Betrieb: kein Licht in der LED-Taste (siehe Abbildung f).

ZURÜCKSETZEN

Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an (siehe Abbildung c). Halten Sie die Taste gedrückt, bis die LED dauerhaft rot blinkt (siehe Abbildung c). Nach dem Loslassen der Taste leuchtet die rote LED zwei bis fünf Sekunden lang. Schalten Sie das Gerät während dieser Zeit nicht aus und ziehen Sie das Kabel nicht aus der Steckdose.

CE-ZERTIFIZIERUNG

Das an diesem Produkt angebrachte CE-Zeichen bestätigt die Übereinstimmung mit den für das Produkt geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere die Übereinstimmung mit den harmonisierten Normen und Spezifikationen.

IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN RICHTLINIEN

- Funkgeräte Richtlinie 2014/53/EU
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2015/863/EU zur Änderung der 2011/65/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC

NL - Installatiehandleiding

VOORZORGSMAATREGELEN

- Verwijder het productlabel niet, omdat daar belangrijke informatie op staat.
- Voor een lange levensduur van het product dient u het frequent in- en uitschakelen van maximale lasten te vermijden.
- Pas op dat er geen vloeistoffen in het product komen.
- Als het apparaat wordt gebruikt als signaalverstrekter, plaats het dan tussen het centrale apparaat en de sensor(en).

AAN DE SLAG

Steek de stekker in een stopcontact. Wanneer de led rood knippert, zoekt het apparaat naar een netwerk (zie afbeelding a). Controleer of het Zigbee-netwerk open staat voor apparaten. Wanneer de led stopt met knipperen, is het apparaat verbonden (zie afbeelding b). Zet het relais aan en uit door de led-knop in te drukken. Het relais is aan wanneer het led-licht groen is. Het relais is uit wanneer er geen lichtje brandt.

MODI

- Modus zoeken naar gateway: een rode led knippert om de seconde (zie afbeelding d).
- Normale modus: groen led-lichtje (zie afbeelding e).
- Uit-modus: geen lichtje in de led-knop (zie afbeelding f).

RESETTEN

Steek de stekker in het stopcontact (zie afbeelding c). Houd de knop zo lang ingedrukt tot de led continu rood knippert (zie afbeelding c). Als u de knop loslaat, zal de rode led nog 2-5 seconden branden. Schakel het apparaat niet uit gedurende die tijd en haal het ook niet uit het stopcontact.

CE-CERTIFICERING

De CE-markering aangebracht op dit product bevestigt overeenstemming ervan met de Europese richtlijnen die van toepassing zijn op het product en in het bijzonder met de geharmoniseerde normen en specificaties.

OVEREENKOMSTIG DE RICHTLIJNEN

- Radio apparatuur richtlijn (RED) 2014/53/EG
- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- RoHS richtlijn 2015/863/EG als wijziging van 2011/65/EU
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC

FR - Guide d'installation

CONSIGNES IMPORTANTES

- Ne retirez pas l'étiquette du produit, car elle contient des informations importantes.
- Pour prolonger la durée de vie du produit, évitez d'activer et de désactiver des charges maximales fréquemment.
- Veillez à ne renverser aucun liquide sur le produit.

• Si l'appareil est utilisé comme un amplificateur de signal, placez-le entre l'appareil central et le ou les capteurs.

ÉTAPES PRÉLIMINAIRES

Branchez l'appareil à la prise de courant. Lorsque la DÉL clignote en rouge, cela signifie que l'appareil recherche un réseau (voir la Figure a). Assurez-vous que le réseau Zigbee est ouvert pour les appareils qui cherchent à se connecter. Lorsque la DÉL arrête de clignoter, cela signifie que l'appareil est connecté (voir la Figure b). Activez et désactivez le relais en appuyant sur le bouton à DÉL. Le relais est activé lorsque le voyant à DÉL est vert. Le relais est désactivé lorsqu'il n'y a pas de voyant allumé.

MODES

- Mode Recherche de passerelle : une DÉL rouge clignote toutes les secondes (voir la Figure d).
- Mode Normal : le voyant à DÉL est vert (voir la Figure e).
- Mode arrêt : aucun voyant dans le bouton à DÉL (voir la Figure f).

RÉINITIALISATION

Branchez l'appareil à la prise de courant (voir la Figure c). Appuyez sur le bouton de réinitialisation sans le relâcher jusqu'à ce que la DÉL clignote en rouge en continu (voir la Figure c). Après avoir relâché le bouton, la DÉL rouge reste allumée pendant 2 à 5 secondes. N'éteignez pas et ne débranchez pas l'appareil pendant ce laps de temps.

CERTIFICATION CE

La marque «CE» apposée sur ce produit atteste sa conformité aux directives européennes applicables au produit et, plus particulièrement, sa conformité aux normes et spécifications harmonisées.

CONFORME AUX DIRECTIVES SUIVANTES

- Directive relative aux équipements hertziens (RED) 2014/53/EU
- Directive EMC 2014/30/EU
- Directive RoHS 2015/863/EU modifiant la directive 2011/65/EU
- Directive basse tension 2006/95/EC

ES - Manual de instalación

PRECAUCIONES

- No retire la etiqueta del producto, ya que contiene información importante.
- Evite conectar o desconectar con frecuencia cargas máximas para prolongar la vida útil del producto.
- Tenga cuidado de que no entre líquido en el producto.
- Si el dispositivo se utiliza como amplificador de señal, colóquelo entre el dispositivo central y el/los sensor(es).

PRIMEROS PASOS

Conéctelo a una toma de corriente. Cuando el LED parpadee en rojo, el dispositivo estará buscando una red (véase la figura a). Asegúrese de que la red Zigbee esté abierta para emparejar dispositivos. Cuando el LED deje de parpadear, significará que el dispositivo está conectado (véase la figura b). Encienda y apague el relé pulsando el botón LED. El relé estará encendido cuando la luz LED esté encendida en verde. El relé estará apagado cuando no haya ninguna luz.

MODOS

- Modo de búsqueda de pasarela: un LED rojo parpadea cada segundo (véase la figura d).
- Modo normal: luz LED verde (véase la figura e).
- Modo desact.: el botón LED está apagado (véase la figura f).

REINICIO

Conéctelo a la toma de corriente (véase la figura c). Pulse y mantenga presionado el botón hasta que el LED parpadee en rojo continuamente (véase la figura c). Tras soltar el botón, el LED rojo permanecerá encendido 2-5 segundos. No desconecte ni desenchufe el dispositivo mientras tanto.

CERTIFICACIÓN CE

La marca CE colocada en este producto confirma su conformidad con las directivas europeas aplicables al producto y, en particular, su conformidad con las normas y especificaciones armonizadas.

DE CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS

- Directiva sobre equipos radioeléctricos (RED) 2014/53/UE
- Directiva CEM 2014/30/UE
- Directiva RoHS 2015/863/UE por la que se modifica la 2011/65/UE
- Directiva de Bajo Voltaje 2006/95/EC

PT - Manual de instalação

PRECAUÇÕES

- Não retire a etiqueta do produto, pois contém informação importante.
- Evite ligar ou desligar frequentemente as cargas máximas, de forma a garantir a longevidade do produto.
- Tenha cuidado para que não entre líquido no produto.
- Se o dispositivo for utilizado enquanto amplificador de sinal, coloque-o entre o dispositivo central e o(s) sensor(es).

COMEÇAR

Ligue a uma tomada. Quando o LED emitir uma luz vermelha, o dispositivo está à procura de uma rede (consulte a Figura a). Certifique-se de que a rede Zigbee está aberta a dispositivos de ligação. Quando o LED parar de emitir luz, o dispositivo está ligado (consulte a Figura b). Ligue e desligue o relé premindo o botão LED. O relé está ligado quando o LED emite uma luz verde. O relé está desligado quando não é emitida qualquer luz.

MODOS

- Modo de procura de gateway: o LED pisca emitindo luz vermelha a cada segundo (consulte a Figura d).
- Modo normal: luz LED verde (consulte a Figura e).
- Modo desligado: o botão LED não emite luz (consulte a Figura f).

REPOSIÇÃO

Ligue à tomada (consulte a Figura c). Prima e mantenha premido o botão até que o LED emita uma luz contínua vermelha (consulte a Figura c). Após soltar o botão, a luz LED vermelha permanecerá ligada durante 2-5 segundos. Não desligue o dispositivo no botão nem na ficha durante esse período.

CERTIFICAÇÃO CE

A marcação CE aposta neste produto confirma a sua conformidade com as diretivas europeias que se aplicam ao produto e, em particular, a sua conformidade com as normas e especificações harmonizadas.

NOS TERMOS DAS SEQUINTES DIRETIVAS

- Diretiva 2014/53/UE relativa aos equipamentos de rádio
- Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM)
- Diretiva Delegada (UE) 2015/863 da Comissão que altera a Diretiva 2011/65/UE relativa à lista de substâncias sujeitas a restrição nos equipamentos elétricos
- Diretiva de Baixa Tensão 2006/95/EC

IT - Manuale d'installazione

PRECAUZIONI

- Non rimuovere l'etichetta del prodotto in quanto contiene informazioni importanti.
- Evitare di commutare frequentemente i carichi massimi, così da prolungare la durata del prodotto.
- Fare attenzione a che nessun liquido penetri nel prodotto.
- Se il dispositivo viene utilizzato come amplificatore di segnale, posizionare il dispositivo tra il dispositivo centrale e uno o più sensori.

PER COMINCIARE

Collegare alla presa di corrente. Quando il LED lampeggia in rosso, ciò indica che il dispositivo sta cercando una rete (vedere Figura a). Assicurarsi che la rete Zigbee sia aperta per unire i dispositivi. Quando il LED smette di lampeggiare, vuol dire che il dispositivo è collegato (vedere Figura b). Accendere e spegnere il relé premendo il pulsante LED. Il relé è acceso quando la luce del LED è verde. Il relé è spento quando non c'è luce.

MODALITÀ

- Modalità di ricerca gateway: il LED rosso lampeggia una volta al secondo (vedere Figura d).
- Modalità normale: luce del LED verde (vedere Figura e).
- Modalità Off: il pulsante LED è spento (vedere Figura f).

RIPRISTINO

Collegare alla presa di corrente (vedere Figura c). Premere il pulsante e tenerlo premuto finché il LED lampeggia in rosso in modo continuo (vedere Figura c). Dopo aver rilasciato il pulsante il LED rosso rimarrà acceso per un periodo dai 2 ai 5 secondi. Nel frattempo non spegnere o scollegare il dispositivo.

CERTIFICAZIONE CE

Il marchio CE apposto su questo prodotto conferma la sua conformità alle direttive europee che si applicano al prodotto e, in particolare, la sua conformità alle norme armonizzate e alle specifiche.

IN CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE

- Direttiva Apparecchiature radio (RED) 2014/53/UE
- Direttiva Compatibilità elettromagnetica (EMC) 2014/30/UE
- Direttiva Sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche (RoHS) 2015/863/UE che modifica la direttiva 2011/65/UE
- Direttiva bassa tensione 2006/95/EC

PL - Instrukcja instalacji

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie zdejmować etykiety produktu, ponieważ zawiera ona ważne informacje.
- Unikać częstego włączania lub wyłączenia maksymalnych obciążeń, aby zapewnić długą żywotność tego produktu.
- Uważać, aby żadna ciecz nie przedostała się do produktu.
- Jeżeli urządzenie jest używane jako wzmacniacz sygnału, należy umieścić je pomiędzy urządzeniem centralnym a czujnikami(ami).

ROZPOCZĘCIE PRACY

Podłączyć do gniazda zasilającego. Gdy wskaźnik LED miga na czerwono, urządzenie szuka sieci (patrz rysunek a). Upewnić się, że sieć Zigbee jest otwarta dla przyłączających się urządzeń. Gdy wskaźnik LED przestanie migać, urządzenie jest połączony (patrz rysunek b). Aby włączyć lub wyłączyć ten przekaźnik, naciśnij przycisk LED. Przekaznik jest włączony, gdy wskaźnik LED świeci na zielono. Przekaznik jest wyłączony, gdy nie świeci żaden wskaźnik.

TRYBY

- Tryb wyszukiwania bramki: czerwony wskaźnik LED miga raz na sekundę (patrz rysunek d).
- Tryb normalny: świeci zielony wskaźnik LED (patrz rysunek e).
- Tryb wyłączenia: nie świeci wskaźnik LED (patrz rysunek f).

RESETOWANIE

Podłączyć do gniazda zasilającego (patrz rysunek c). Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk aż wskaźnik LED będzie migać na czerwono (patrz rysunek c). Po zwolnieniu tego przycisku czerwony wskaźnik LED będzie świecił przez 2-5 sekund. W tym czasie nie wyłączaj ani nie odłączaj urządzenia od zasilania.

CERTYFIKAT CE

Znak CE znajdujący się na tym produkcie potwierdza jego zgodność z Dyrektywami Europejskimi, które obowiązują zarówno dla produktu jak i w szczególności jego zgodności z normami zharmonizowanymi i specyfikacjami.

ZGODNOŚĆ Z DYREKTYWAMI

- Dyrektywa dotycząca sprzętu radiowego (RED) 2014/53/WE
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE
- Dyrektywa RoHS 2015/863/WE zastępująca dyrektywę 2011/65/WE
- Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/EC

CZ - Instalační manuál

PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ

- Neodstraňujte výrobní štítek, protože obsahuje důležité informace.
- Vyhnete se častému zapínání a vypínání maximálních zátěží, čímž se zabrání zkrácení životnosti produktu.
- Dávejte pozor, aby se do produktu nedostaly žádné tekutiny.
- Je-li zařízení používáno jako zesilovač signálu, umístěte zařízení mezi centrální zařízení a senzory(y).

ZAČÍNÁNÍ

Připojte k elektrické zásuvce. Když LED kontrolka bliká červeně, zařízení hledá síť (viz obrázek a). Ujistěte se, že je síť Zigbee otevřena k připojení nových zařízení. Když LED kontrolka přestane blikat, zařízení je připojen (viz obrázek b). Relé se zapíná a vypíná stisknutím LED tlačítka. Relé je zapnuto, když LED kontrolka svítí zeleně. Relé je vypnuto, když nic nesvítí.

REŽIMY

- Režim hledání brány: červená LED kontrolka bliká každou sekundu (viz obrázek d).
- Normální režim: zelená LED kontrolka svítí (viz obrázek e).
- Režim vypnuto: LED tlačítko nesvítí (viz obrázek f).

RESETOVÁNÍ

Připojte k elektrické zásuvce (viz obrázek c). Stiskněte a podržte tlačítko, dokud LED kontrolka nezačne trvale červeně blikat (viz obrázek c). Po puštění tlačítka bude červená LED kontrolka svítit po dobu 2–5 sekund. Během této doby neodpojujte ani nevypínejte zařízení.

CERTIFIKÁT CE

Označení CE umístěné na tomto produktu potvrzuje jeho soulad s evropskými směrnici, které se tohoto produktu týkají, a zejména jeho soulad s harmonizovanými normami a specifikacemi.

V SOULADU S TĚMITO SMĚRNICEMI

- Směrnice o rádiových zařízeních (RED) 2014/53/EU
- Směrnice o EMK 2014/30/EU
- Směrnice RoHS 2015/863/EU upravující 2011/65/EU
- Směrnice o nízkém napětí 2006/95/EC

EE - Paigaldusjuhend

ETTEVAATUSABINÕUD

- Ärge eemaldage tootesilti, sest see sisaldab tähtsat teavet.
- Ärge lülitage maksimaalseid koormusi pidevalt sisse või välja, sest see võib vähendada toote tööiga.
- Veenduge, et tootesse ei satuks vedelikke.
- Kui seade kasutab signaali võimendit, asetage seade keskseadme ja anduri(te) vahele.

ALUSTAMINE

Tühendage pistikupessa. Kui LED-tuli vilgub punaselt, otsib seade võrku (vt joonist a). Veenduge, et seadmed saaksid Zigbee võrguga ühenduse luua. Kui LED-tuli enam ei vilgu, on seade ühendatud (vt joonist b). Lülitage relee sisse ja välja, vajutades LED-nuppu. Relee on sisselülitatud, kui LED-tuli põleb roheliselt. Relee on väljalülitatud, kui tuli ei põle.

REŽIIMID

- Lüüsi otsimise režiim: punane LED-tuli vilgub iga sekund (vt joonist d).
- Tavarežiim: roheline LED-tuli (vt joonist e).
- Väljalülitatud: LED-nupu tuli ei põle (vt joonist f).

LÄHTESTAMINE

Ühendage pistikupessa (vt joonist c). Hoidke nuppu all, kuni LED-tuli vilgub pidevalt punaselt (vt joonist c). Pärast nupu vabastamist põleb punane LED-tuli veel 2–5 sekundit. Ärge lülitage sel ajal seadet välja ega eemaldage seda pistikupesast.

CE-MÄRGIS

- Sellele tootele kinnitatud CE-märgis kinnitab toote vastavust sellele kehtivatele Euroopa direktiividele ja eelkõige sellele vastavust ühtlustatud standarditele ning spetsifikatsioonidele.
- VASTAB JÄRGMISTELE DIREKTIIVIDELE**
- Raadioseadmete direktiiv (RED) 2014/53/EL
 - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
 - Direktiiv 2015/863/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes, millega parandatakse direktiivi 2011/65/EL
 - Madalpinge direktiiv 2006/95/EC



Smoke Alarm



DA, NO, SE, FI, DE, NL, FR, ES, PT, IT

Version 1.0

- Normal: LED'en på forsiden blinker hver 45. sekund.
 - Alarm: Blink fra LED'en på forsiden samt alarmlyd. Tryk på "knappen/toppen" for at stoppe sirenen. Dette vil blokere alarmer i de næste 10 minutter.
 - Lavt batteri: Simultane lydsignaler og LED-blink på forsiden hvert 45. sekund.
- BATTERIUDSKIFTNING**
- Frigør røgalarmen fra monteringsbeslaget. Skift batteriet (se Figur m). Røgalarmen bruger et batteri af typen CR123. Fåstgør alarmer i monteringsbeslaget (se Figur n).

- CE-CERTIFICERING**
- CE-mærket på dette produkt bekræfter dets overholdelse af de europæiske direktiver, der gælder for produktet, og især dets overholdelse af de harmoniserede standarder og specifikationer.
- I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIVERNE**
- Radioapparatdirektivet (RED) 2014/53/EU
 - EMC-direktivet 2014/30/EU
 - RoHS-direktiv 2015/863/EU om ændring af 2011/65/EU

NO - Installasjonsveiledning

- FORHOLDSREGLER**
- Ikke fjern produktetiketten – den inneholder viktig informasjon.
 - Ikke mal eller lakker røykvarsleren.
 - Unngå å plassere røykvarsleren i støvete rom.
 - Ikke plasser røykvarsleren på et kjøkken, i en garasje eller andre steder der det naturlig forekommer damp/gass eller røyk.

- KOMME I GANG**
- Trekk ut isolasjonsstrimmelen til batteriet (se figur a). Når LED-lampen blinker rødt, søker røykvarsleren etter et nettverk (se figur b) Kontroller at Zigbee-nettverket er åpent for tilkobling av nye enheter. Når LED-lampen slutter å blinke, er røykvarsleren koblet til.

- Plassering**
- Takplassering**
- Plasser røykvarsleren minst 50 cm fra veggen (se figur e).
- Veggplassering**
- Plasser røykvarsleren mellom 30 og 50 cm fra taket (se figur f). Det bør være minst én røykvarsler i hver etasje og maksimalt 10 meter mellom røykvarslerne (se anbefalt plassering i figur d og figur g).

- MONTERING**
- Løsne røykvarsleren fra monteringssokkelen ved å dreie den mot klokken. Monter monteringssokkelringen (se figur i). Fest røykvarsleren ved å dreie den med klokken til den klikker på plass (se figur j).

- TESTING**
- Test røykvarslerne hver uke for å forsikre deg om at de fungerer som de skal.
 - Du skal høre alarmlyden når du trykker på alarmknappen.
 - Test røykvarslernet ved å holde alarmknappen inne i minst 6 sekunder (se figur k).

- TILBAKESTILLING**
- Løsne røykvarsleren fra sokkelen. Hold LED-knappen inne til den blinker kontinuerlig (se figur l). Når LED-lampen blinker rødt, er tilbakestillingen fullført.

- MODUSER**
- Modus for gatewayøk: LED-lampen på baksiden blinker rødt én gang per sekund.
 - Normal modus: LED-lampen på forsiden blinker hvert 45. sekund.
 - Alarmmodus: LED-lampen på forsiden blinker, og alarmlyden lyder. Trykk på bunnen/toppen for å slå alarmer av. Det blokkerer alarmer de neste 10 minuttene.
 - Svakt batteri: LED-lampen på forsiden blinker, og det gis lydsignaler, hvert 45. sekund.

- BYTTE BATTERI**
- Løsne røykvarsleren fra monteringssokkelen. Bytt batteri (se figur m). Røykvarsleren bruker et 1xCR123-batteri. Fest røykvarsleren til monteringssokkelen (se figur n).

- CE-SERTIFISERING**
- CE-mærket på dette produktet bekrefter at det er i samsvar med EU-direktivene som gjelder for produktet, spesielt at det er i samsvar med de harmoniserte standardene og spesifikasjonene.
- I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIVENE**
- Radiodirektivet (RED – Radio Equipment Directive), 2014/53/EU
 - EMC-direktivet, 2014/30/EU
 - RoHS-direktiv 2015/863/EU – endring av 2011/65/EU

SE - Installationsmanual

- FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**
- Ta inte bort produktetiketten. Den innehåller viktig information.
 - Måla inte på larret.
 - Undvik att placera larret i dammiga rum.
 - Placera inte larret i ett kök, garage eller på andra platser där fukt, gaser eller rök är vanligt förekommande.

- KOMMA IGÅNG**
- Dra ut isoleringsremsan för batteriet (se figur a). När lysdioden blinkar rött söker larret efter ett nätverk (se figur b). Kontrollera att Zigbee-nätverket är öppet för anslutande enheter. När lysdioden slutar blinka är larret ansluten.

- PLACERING**
- Takplacering**
- Placera brandlarret minst 50 cm från väggen (se figur e).
- Väggplacering**
- Placera brandlarret minst 30 och 50 cm från taket (se figur f). Minst ett brandlarm måste finnas på varje våning och det får vara högst 10 meter mellan dem (se rekommenderad placering i figur d och figur g).

- MONTERING**
- Lossa larret från monteringsplattan genom att vrida moturs. Montera monteringsplattan (se figur i). Fäst larret genom att vrida det medurs tills det klickar på plats (se figur j).

- TEST**
- Testa larmen en gång i veckan för att kontrollera att de fungerar korrekt.
 - När du trycker på larmknappen ska du höra larmljudet.
 - Gör ett test med nätverklarm genom att hålla nere larmknappen i minst 6 sekunder (se figur k).

- ÅTERSTÄLLNING**
- Lossa larret från plattan. Håll nere lysdiodknappen tills den blinkar oavbrutet (se figur l). När lysdioden blinkar rött är återställningen klar.

- LÄGEN**
- Söka gateway: den bakre lysdioden blinkar rött en gång i sekunder.
 - Normalt läge: den främre lysdioden blinkar var 45:e sekund.
 - Utlösl larm: den främre lysdioden blinkar och larret ljudet. Tryck på "button/top" (knapp/övre) för att stoppa ljudet. Larmen blockeras då i 10 minuter.
 - Lågt batteri: ljudsignaler hörs samtidigt som den främre lysdioden blinkar var 45:e sekund.

- BATTERIBYTE**
- Lossa brandlarmet från monteringsplattan. Byt ut batteriet. (se figur m). Ett 1xCR123-batteri ska användas i brandlarmet. Fäst larret på monteringsplattan (se figur n).

- CE-CERTIFICERING**
- CE-märkningen på den här produkten bekräftar att produkten överensstämmer med de europeiska direktiven som gäller produkten och i synnerhet att produkten överensstämmer med harmoniserade standarder och specifikationer.
- I ENLIGHET MED DIREKTIVEN**
- Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU
 - EMC-direktiv 2014/30/EU
 - RoHS-direktiv 2015/863/EU ändring av 2011/65/EU

FI - Asennusohjeet

- VAROITIMET**
- Älä irrota tuotteen tarraa, koska se sisältää tärkeitä tietoja.
 - Älä maalaa hälytintä.
 - Vältä sijoittamasta hälytintä pölyisiin tiloihin.
 - Älä sijoita hälytintä keittiöön, autotalliin tai muihin tiloihin, joissa esiintyy luonnostaan kosteutta, kaasuja tai savua.

- ALOITTAMINEN**
- Vedä pariston eristenuha ulos (katso kuva a). Kun merkkipäilykkuu punaisena, hälytintä etsii verkkoa (katso kuva b). Varmista, että Zigbee-verkko on auki laitteiden liittämistä varten. Kun merkkipäilykkuu lakkaa vilkkumasta, hälytintä on liitetty.

- SJOITTAMINEN**
- Sijoittaminen kattoon**
- Sijoita savuhälytintä vähintään 50 cm:n päähän seinästä (katso kuva e).
- Sijoittaminen seinälle**
- Sijoita savuhälytintä 30–50 cm:n päähän katosta (katso kuva f). Jokaisessa kerroksessa tulee olla vähintään yksi savuhälytintä. Savuhälytintien välinen etäisyys saa olla korkeintaan 10 metriä. (atso sijoittamista koskeva suositus kuvista d ja g).

- ASENTAMINEN**
- Irrota hälytintä asennuskannasta kiertämällä sitä vastapäivään. Asenna asennuskannan rengas (katso kuva i). Kiinnitä hälytintä kiertämällä sitä myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen (katso kuva j).

- TESTAAMINEN**
- Varmista, että hälytintimet toimivat oikein testaamalla ne kerran viikossa.
 - Hälytimestä tulee kuulua hälytysääni, kun hälytintimen painiketta painetaan.
 - Testaa verkon hälytintimet painamalla hälytintimen painiketta vähintään 6 sekunnin ajan (katso kuva k).

- NOLLAAMINEN**
- Irrota hälytintä asennuskannasta. Paina merkkipäilykkuu painiketta ja pidä se painettuna, kunnes merkkipäilykkuu alkaa vilkkua (katso kuva l). Kun merkkipäilykkuu punaisena, nollaus on valmis.

- TILAT**
- Yhdyskäytävän tilan etsiminen: takana oleva merkkipäilykkuu punaisena sekunnin välein.
 - Normaali tila: etuosan merkkipäilykkuu 45 sekunnin välein.
 - Hälytystila: etuosan merkkipäilykkuu 45 hälytysääniä kuuluu. Vaihenna ääni painamalla yläosan painiketta. Tämä estää hälytykset seuraavien 10 minuutin ajan.
 - Alhaisen pariston varauksen tila: samanaikaisesti äänimerkit ja etuosan merkkipäilykkuu 45 sekunnin välein.

- PARISTON VAIHTAMINEN**
- Irrota savuhälytintä asennuskannasta. Vaihda paristo. Katso kuva m. Savuhälytintessä on 1xCR123-paristo. Kiinnitä hälytintä asennuskantaan (katso kuva n).

- CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSMERKINTÄ**
- Tuotteen kiinnitetty CE-merkintä vahvistaa, että se on yhdenmukainen sitä koskevien eurooppalaisten direktiivien kanssa ja erityisesti yhdenmukaistettujen standardien ja eritelmien kanssa.
- SEURAAVIEN DIREKTIIVIEN MUKAISESTI**
- radiolaitedirektiivi (RED) 2014/53/EU
 - EMC-direktiivi 2014/30/EU
 - RoHS-direktiivi 2015/863/EU muutettu 2011/65/EU

DE - Installationsanleitung

- VORSICHTSMASSNAHMEN**
- Entfernen Sie nicht das Produktetikett: es enthält wichtige Informationen.
 - Überstreichen Sie das Warngerät nicht.
 - Bringen Sie das Warngerät nicht in staubigen Räumen an.
 - Bringen Sie das Warngerät nicht in einer Küche, einer Garage oder an anderen Orten an, wo Feuchtigkeit, Gase oder Rauch auftreten.

- IN GANG KOMMEN**
- Ziehen Sie den Batterieschutzstreifen heraus (siehe Abbildung a). Wenn die LED rot blinkt, sucht das Warngerät nach einem Netzwerk (siehe Abbildung b). Vergewissern Sie sich, dass das Zigbee-Netzwerk für die Verbindung der Geräte aktiv ist. Wenn die LED aufhört zu blinken, ist das Warngerät angeschlossen.

- PLATZIERUNG**
- An der Decke**
- Bringen Sie den Rauchmelder mindestens 50 cm von der Wand an (siehe Abbildung e).
- An der Wand**
- Bringen Sie den Rauchmelder zwischen 30 und 50 cm von der Decke entfernt an (siehe Abbildung f).
- Es sollte mindestens ein Rauchmelder pro Etage und ein maximaler Abstand von zehn Metern zwischen den Rauchmeldern vorhanden sein (empfohlene Platzierung siehe Abbildung d und Abbildung g).

- MONTAGE**
- Entfernen Sie das Warngerät durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn aus dem Montagesockel. Montieren Sie den Ring des Montagesockels (siehe Abbildung i). Befestigen Sie das Warngerät, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen, bis es einrastet (siehe Abbildung j).

- TESTEN**
- Prüfen Sie Ihre Warngeräte einmal pro Woche, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren.
 - Beim Drücken der Alarntaste muss der Alarmton zu hören sein.
 - Führen Sie einen Netz-Alarmtest durch, indem Sie die Alarntaste mindestens 6 Sekunden lang gedrückt halten (siehe Abbildung k).

- ZURÜCKSETZEN**
- Entfernen Sie das Warngerät vom Sockel. Halten Sie die LED-Taste gedrückt, bis sie dauerhaft blinkt (siehe Abbildung l). Wenn die LED rot blinkt, ist das Gerät zurückgesetzt.

- BETRIEBSARTEN**
- Gateway-Suchbetrieb: hintere LED-Lampe blinkt jede Sekunde rot.
 - Normalbetrieb: vordere LED blinkt alle 45 Sekunden.
 - Alarmbetrieb: vordere LED blinkt und Alarmton ertönt. Drücken Sie die obere Taste, um den Alarmton zu stoppen. Dadurch werden Alarme für die nächsten 10 Minuten unterbunden.
 - Betrieb bei niedrigem Batteriestand: akustische Signale ertönen und LED an der Vorderseite blinkt alle 45 Sekunden.

- BATTERIEWECHSEL**
- Entfernen Sie das Warngerät aus dem Montagesockel. Ersetzen Sie die Batterie. Siehe Abbildung m. Der Rauchmelder verwendet eine CR123-Batterie. Befestigen Sie das Warngerät am Montagesockel (siehe Abbildung n).

- CE-ZERTIFIZIERUNG**
- Das an diesem Produkt angebrachte CE-Zeichen bestätigt die Übereinstimmung mit den für das Produkt geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere die Übereinstimmung mit den harmonisierten Normen und Spezifikationen.
- IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN RICHTLINIEN**
- Funkgeräte Richtlinie 2014/53/EU
 - EMV-Richtlinie 2014/30/EU
 - RoHS-Richtlinie 2015/863/EU zur Änderung der 2011/65/EU

NL - Installatiehandleiding

VOORZORGSMAATREGELEN

- Verwijder het productlabel niet omdat daar belangrijke informatie op staat.
- Schilder de melder niet over.
- Plaats de melder niet in stoffige ruimtes.
- Plaats de melder niet in een keuken, garage of andere ruimtes waar dampen, gassen of rook normaliter optreden.

AAN DE SLAG

Trek de isolatiestrip van de batterij eruit (zie afbeelding a). Wanneer de led rood knippert, zoekt de melder naar een netwerk (zie afbeelding b). Controleer of het Zigbee-netwerk open staat voor apparaten. Wanneer de led stopt met knippen, is de melder verbonden.

PLAATSING

Plaatsing tegen het plafond.

Plaats de rookmelder minimaal 50 cm vanaf de wand (zie afbeelding e).

Plaatsing aan de wand

Plaats de rookmelder 30 tot 50 cm vanaf het plafond (zie afbeelding f). Er moet minimaal één rookmelder per verdieping zijn en de afstand tussen rookmelders mag maximaal 10 meter zijn (zie aanbevolen locaties in afbeelding d en afbeelding g).

MONTAGE

Verwijder de melder van de montagebasis door deze tegen de wijsers van de klok in te draaien. Monteer de ring van de montagebasis (zie afbeelding i). Bevestig de melder door deze met de wijsers van de klok mee erop te draaien tot u een klik hoort (zie afbeelding j).

TESTEN

- Test de melders eenmaal per week zodat u weet dat ze correct functioneren.
- Als u op de alarmknop drukt, moet het alarm afgaan.
- Voer een alarmtest voor het netwerk uit door de alarmknop ten minste 6 seconden ingedrukt te houden (zie afbeelding k).

RESETTEN

Verwijder de melder van de basis. Houd de led-knop zo lang ingedrukt totdat deze continu knippert (zie afbeelding l). Wanneer de led rood knippert, is het resetten voltooid.

MODI

- Modus zoeken naar gateway: de led op de achterzijde knippert rood om de seconde.
- Normale modus: de led op de voorzijde knippert om de 45 seconden.
- Alarmmodus: knippen van de led op de voorzijde en alarmgeluid. Druk de "knop/bovenkant" in om de sirene te stoppen. Dit onderdrukt het alarm gedurende 10 minuten.
- Modus laag batterijspanning: gelijktijdig akoestische signalen en knipperende led om de 45 seconden op de voorzijde.

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Verwijder de rookmelder van de montagebasis. Vervang de batterij. Zie afbeelding m. De rookmelder maakt gebruik van een 1xCR123 batterij. Bevestig de melder op de montagebasis (zie afbeelding n).

CE-CERTIFICERING

De CE-markering aangebracht op dit product bevestigt overeenstemming ervan met de Europese richtlijnen die van toepassing zijn op het product en in het bijzonder met de geharmoniseerde normen en specificaties.

OVEREENKOMSTIG DE RICHTLIJNEN

- Radio apparatuur richtlijn (RED) 2014/53/EG
- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- RoHS richtlijn 2015/863/EG als wijziging van 2011/65/UE

FR - Guide d'installation

CONSIGNES IMPORTANTES

- Ne retirez pas l'étiquette du produit, car elle contient des informations importantes.
- Ne peignez pas le boîtier du détecteur.
- Évitez d'installer le détecteur dans des endroits poussiéreux.
- N'installez pas le détecteur dans une cuisine, un garage ou dans des endroits renfermant, de par leur nature, de l'humidité, des gaz ou de la fumée.

ÉTAPES PRÉLIMINAIRES

Retirez la languette d'isolation de la batterie (voir la Figure a). Lorsque la DEL clignote en rouge, cela signifie que le détecteur recherche un réseau (voir la Figure b). Assurez-vous que le réseau Zigbee est ouvert pour les appareils qui cherchent à se connecter. Lorsque la DEL arrête de clignoter, cela signifie que le détecteur est connecté.

INSTALLATION

Montage au plafond

Positionner le détecteur de fumée à au moins 50 cm du mur (voir la Figure e).

Montage mural

Positionner le détecteur de fumée à une distance comprise entre 30 et 50 cm par rapport au plafond (voir la Figure f). Il est recommandé d'installer au moins un détecteur de fumée par étage et de laisser, au maximum, 10 mètres entre les détecteurs (voir les emplacements recommandés dans les Figure d et Figure g).

MONTAGE

Séparez le détecteur de la base de montage en le faisant tourner dans le sens antihoraire. Installer la bague de la base de montage (voir la Figure i). Fixez le détecteur en le faisant tourner dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'emboîte (voir la Figure j).

MISE À L'ESSAI

- Testez vos détecteurs une fois par semaine pour être certain qu'ils fonctionnent correctement.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton du détecteur, une alarme sonore devrait retentir.
- Effectuez un test de détecteur réseau en maintenant le bouton du détecteur enfoncé pendant au moins 6 secondes (voir la Figure k).

REINITIALISATION

Séparez le détecteur de la base. Appuyez sur le bouton à DEL sans relâcher jusqu'à ce que la DEL clignote en continu (voir la Figure l). Lorsque la DEL clignote en rouge, cela signifie que la réinitialisation est terminée.

MODES

- Mode Recherche de passerelle : le voyant à DEL situé à dos clignote en rouge toutes les secondes.
- Mode Normal: la DEL avant clignote toutes les 45 secondes.
- Mode alarme: la DEL avant clignote et une alarme sonore retentit. Appuyez sur le « bouton/dessus » du boîtier pour arrêter l'alarme. L'alarme sera neutralisée pendant les 10 prochaines minutes.
- Mode batterie faible: Des signaux audibles simultanés sont émis et une DEL avant clignote toutes les 45 secondes.

REMPACEMENT DE LA PILE

Séparez le détecteur de la base de montage. Remplacez la pile. Voir la Figure m. Utilisez une pile 1xCR123. Fixez le détecteur à la base de montage (voir la Figure n).

CERTIFICATION CE

La marque «CE» apposée sur ce produit atteste sa conformité aux directives européennes applicables au produit et, plus particulièrement, sa conformité aux normes et spécifications harmonisées.

CONFORME AUX DIRECTIVES SUIVANTES

- Directive relative aux équipements hertziens (RED) 2014/53/EU
- Directive EMC 2014/30/EU
- Directive RoHS 2015/863/EU modifiant la directive 2011/65/UE

ES - Manual de instalación

PRECAUCIONES

- No retire la etiqueta del producto, ya que contiene información importante.
- No pinte la alarma.
- Evite colocar la alarma en estancias con polvo.
- No coloque la alarma en la cocina, en el garaje ni en otros lugares en los que haya humedad, gases o humo de forma natural.

PRIMEROS PASOS

Extraiga la tira de aislamiento de la pila (véase la figura a). Cuando el LED parpadee en rojo, la alarma estará buscando una red (véase la figura b). Asegúrese de que la red Zigbee esté abierta para emparejar dispositivos. Cuando el LED deje de parpadear, significará que la alarma está conectada.

COLOCACIÓN

Colocación en el techo

Coloque la alarma de incendios a una distancia mínima de 50 cm de la pared (véase la figura e).

Colocación en la pared

Coloque la alarma de incendios a una distancia de entre 30 y 50 cm del techo (véase la figura f). Debe haber al menos una alarma de incendios en cada planta y una distancia máxima de 10 metros entre las alarmas de incendios (véase la colocación recomendada en la figura d y en la figura g).

MONTAJE

Desmonte la alarma de la base de montaje girándola en el sentido opuesto a las agujas del reloj. Instale el anillo de la base de montaje. Véase la figura i. Fije la alarma girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga clic (véase la figura j).

COMPROBACIÓN

- Pruebe las alarmas una vez a la semana para asegurarse de que funcionan correctamente.
- Al pulsar el botón de alarma, debería oír el sonido de la alarma.
- Realice una prueba de alarma en red manteniendo presionado el botón de alarma durante al menos 6 segundos (véase la figura k).

REINICIO

Desmonte la alarma de la base. Pulse y mantenga presionado el botón LED hasta que parpadee continuamente (véase la figura l). Cuando el LED parpadee en rojo, el reinicio se habrá efectuado.

MODOS

- Modo de búsqueda de pasarela: la luz LED de la parte trasera parpadea en rojo cada segundo.
- Modo normal: el LED delantero parpadea cada 45 segundos.
- Modo de alarma: el LED delantero parpadea y la alarma suena. Pulse el "botón/parte superior" para detener la sirena. Las alarmas quedarán bloqueadas durante los próximos 10 minutos.
- Modo de batería baja: suenan simultáneamente las señales acústicas y el LED delantero parpadea cada 45 segundos.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA

Desmonte la alarma de incendios de la base de montaje. Sustituya la pila. Véase la figura m. La alarma de incendios utiliza una pila CR123. Monte la alarma en la base de montaje (véase la figura n).

CERTIFICACIÓN CE

La marca CE colocada en este producto confirma su conformidad con las directivas europeas aplicables al producto y, en particular, su conformidad con las normas y especificaciones armonizadas.

DE CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS

- Directiva sobre equipos radioeléctricos (RED) 2014/53/UE
- Directiva CEM 2014/30/UE
- Directiva RoHS 2015/863/UE por la que se modifica la 2011/65/UE

PT - Manual de instalação

PRECAUÇÕES

- Não retire a etiqueta do produto, pois contém informação importante.
- Não pinte o alarme.
- Evite colocar o alarme em quartos poeirentos.
- Não coloque o alarme na cozinha, na garagem, ou noutras divisões onde costuma haver humidade, gás ou fumo.

COMEÇAR

Arranque a faixa de isolamento da bateria (consulte a Figura a). Quando o LED emitir uma luz vermelha, o alarme está à procura de uma rede (consulte a Figura b). Certifique-se de que a rede Zigbee está aberta a dispositivos de ligação. Quando o LED parar de emitir luz, o alarme está ligado.

COLOCAÇÃO

Colocação no teto

Coloque o alarme com detetor de fumo a no mínimo, 50 cm da parede (consulte a Figura e).

Colocação na parede

Coloque o alarme com detetor de fumo entre 30 e 50 cm do teto (consulte a Figura f). Deve haver, pelo menos, um alarme com detetor de fumo por piso e uma distância máxima de 10 metros entre os detetores (consulte a forma de colocação recomendada na Figura d e na Figura g).

FIXAÇÃO

Desencaixe o alarme da base de fixação rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Instale o anel da base de fixação (consulte a Figura i). Encaixe o alarme rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um clique (consulte a Figura j).

TESTE

- Testes os seus alarmes uma vez por semana para garantir que estão a funcionar corretamente.
- Quando premir o botão de alarme, deve ouvir o som do alarme.
- Teste o alarme de rede premindo o botão de alarme durante, pelo menos, 6 segundos (consulte a Figura k).

REPOSIÇÃO

Desencaixe o alarme da base. Prima e mantenha premido o botão LED até emitir uma luz contínua (consulte a Figura l). Quando o LED emitir uma luz vermelha, a reposição está concluída.

MODOS

- Modo de procura de gateway: o LED na parte de trás emite uma luz vermelha a cada segundo.
- Modo normal: o LED frontal pisca a cada 45 segundos.
- Modo de alarme: o LED frontal pisca e ouve-se o som do alarme. Prima o "botão/cima" para desligar a sirene. Isto bloqueia os alarmes durante os 10 minutos seguintes.
- Modo de pilha fraca: sinais sonoros e LED frontal a piscar a cada 45 segundos, em simultâneo.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Desencaixe o alarme com detetor de fumo da base de fixação. Substitua a bateria (consulte a Figura m). O alarme com detetor de fumo utiliza uma pilha 1xCR123. Encaixe o alarme na base de fixação (consulte a Figura n).

CERTIFICAÇÃO CE

A marcação CE aposta neste produto confirma a sua conformidade com as diretivas europeias que se aplicam ao produto e, em particular, a sua conformidade com as normas e especificações harmonizadas.

NOS TERMOS DAS SEGUINTES DIRETIVAS

- Diretiva 2014/53/UE relativa aos equipamentos de rádio
- Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM)
- Diretiva Delegada (UE) 2015/863 da Comissão que altera a Diretiva 2011/65/UE relativa à lista de substâncias sujeitas a restrição nos equipamentos elétricos

IT - Manuale d'installazione

PRECAUZIONI

- Non rimuovere l'etichetta del prodotto in quanto contiene informazioni importanti.
- Non ricoprire l'allarme con pittura.
- Evitare di posizionare l'allarme in ambienti polverosi.
- Non collocare l'allarme in cucina, in garage o in altri luoghi in cui si formino naturalmente vapori, gas o fumo.

PER COMINCIARE

Estrarre la striscia di isolamento della batteria (vedere Figura a). Quando il LED lampeggia in rosso, ciò indica che l'allarme sta cercando una rete (vedere Figura b). Assicurarsi che la rete Zigbee sia aperta per unire i dispositivi. Quando il LED smette di lampeggiare, vuol dire che l'allarme è collegato.

POSIZIONAMENTO

Posizionamento sul soffitto

Collocare l'allarme antincendio ad almeno 50 cm dalla parete (vedere Figura e).

Posizionamento a parete

Collocare l'allarme antincendio ad una distanza dai 30 ai 50 cm dal soffitto (vedere Figura f). Ci dovrebbe essere almeno un allarme antincendio per piano e una distanza massima di 10 metri tra gli allarmi antincendio (vedere il posizionamento consigliato in Figura d e Figura g).

MONTAGGIO

Staccare l'allarme dalla base di montaggio ruotandolo in senso antiorario. Installare l'anello della base di montaggio (vedere Figura i). Fissare l'allarme ruotandolo in senso orario finché non faccia uno scatto (vedere Figura j).

PROVA DI FUNZIONAMENTO

- Eseguire una prova di funzionamento degli allarmi una volta alla settimana per assicurarsi che funzionino correttamente.
- Premendo il pulsante di allarme si dovrebbe sentire il suono dell'allarme.
- Eseguire una prova di allarme di rete tenendo premuto il pulsante di allarme per almeno 6 secondi e mezzo (vedere Figura k).

RIPRISTINO

Staccare l'allarme dalla base. Premere il pulsante LED e tenerlo premuto finché lampeggia in modo continuo (vedere Figura l). Quando il LED lampeggia in rosso, ciò indica che il ripristino è completato.

MODALITÀ

- Modalità di ricerca gateway: il LED sul retro lampeggia in rosso una volta al secondo.
- Modalità normale: il LED frontale lampeggia ogni 45 secondi.
- Modalità di allarme: il LED frontale lampeggia e si sente il suono di allarme. Premere il "pulsante/parte superiore" per fermare la sirena. In questo modo si bloccheranno gli allarmi per i successivi 10 minuti.
- Modalità batteria scarica: segnali acustici simultanei e il LED frontale lampeggia ogni 45 secondi.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Staccare l'allarme antincendio dalla base di montaggio. Sostituire la batteria. Vedere Figura m. L'allarme antincendio utilizza una batteria CR123. Fissare l'allarme antincendio alla base di montaggio (vedere Figura n).

CERTIFICAZIONE CE

Il marchio CE apposto su questo prodotto conferma la sua conformità alle direttive europee che si applicano al prodotto e, in particolare, la sua conformità alle norme armonizzate e alle specifiche.

IN CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE

- Direttiva Apparecchiature radio (RED) 2014/53/UE
- Direttiva Compatibilità elettromagnetica (EMC) 2014/30/UE
- Direttiva Sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche (RoHS) 2015/863/UE che modifica la direttiva 2011/65/UE



Water Leak Detector



DA, NO, SE, FI, DE, NL,

FR, ES, PT, IT, PL, CZ, EE

Version 1.0

CE-CERTIFICERING

CE-mærket på dette produkt bekræfter dets overholdelse af de europæiske direktiver, der gælder for produktet, og især dets overholdelse af de harmoniserede standarder og specifikationer.

I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIVERNE

- Radioapparatdirektiv (RED) 2014/53/EU
- EMC-direktivet 2014/30/EU
- RoHS-direktiv 2015/863/EU om ændring af 2011/65/EU

NO - Installasjonsveiledning

FORHOLDSREGLER

- Ikke fjern produktetiketten – den inneholder viktig informasjon.
- Ikke mal eller lakker detektoren.

KOMME I GANG

Ta av dekselet til detektoren og plastskiven (se figur a). Sett i batteri (se figur b). Når LED-lampen blinker rødt, søker detektoren etter et nettverk (se figur d). Kontroller at Zigbee-nettverket er åpent for tilkobling av nye enheter. Når LED-lampen slutter å blinke, er detektoren koblet til. Sett på plastskiven og dekselet igjen (se figur c).

TESTING

Test alltid enheten etter installasjon og etter bytte av batteri. Du skal høre alarmlyden når du trykker på alarmknappen (se figur e). Utfør en nettverksalarmtest ved å holde alarmknappen inne i minst 6 sekunder.

TILBAKESTILLING

Ta av dekselet til detektoren, og fjern plastskiven. Hold LED-knappen inne til LED-lampen blinker kontinuerlig (se figur f). Når LED-lampen blinker rødt, er tilbakestillingen fullført. Sett på plastskiven og dekselet igjen.

MODUSER

- Modus for gatewayøk: Den interne LED-lampen blinker rødt én gang per sekund.
- Normal modus: Den interne LED-lampen blinker hvert 45. sekund.
- Alarmmodus: Den interne LED-lampen blinker, og alarmlyden lyder. Trykk på bunnen/toppen for å slå alarmen av (se figur g). Det blokkerer alarmer de neste 10 minuttene.
- Svakt batteri: LED-lampen på forsiden blinker, og det gis lys signaler, hvert 45. sekund.

INSTALLASJON AV SONDEN

Merk: Sonden er tilleggsutstyr og leveres bare på forespørsel.

Løsne detektoren fra sondesokkelen (se figur h). Monter sondesokkelen på en vegg (se figur i). Sørg for at sonden når det nødvendige nivået, enten til gulvet eller ned i sluket (se figur j). Fest detektoren til sokkelen (se figur k).

CE-SERTIFISERING

CE-mærket på dette produktet bekrefter at det er i samsvar med EU-direktivene som gjelder for produktet, spesielt at det er i samsvar med de harmoniserte standardene og spesifikasjonene.

I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIVENE

- Radiodirektivet (RED – Radio Equipment Directive), 2014/53/EU
- EMC-direktiv, 2014/30/EU
- RoHS-direktiv 2015/863/EU – endring av 2011/65/EU

SE - Installationsmanual

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Ta inte bort produktetiketten. Den innehåller viktig information.
- Måla inte på detektorn.

KOMMA IGÅNG

Lossa detektorns hölje och plastskiva. Se figur a. Sätt i batteriet (se figur b). När lysdioden blinkar rött söker detektorn efter ett nätverk (se figur d). Kontrollera att Zigbee-nätverket är öppet för anslutande enheter. När lysdioden slutar blinka är detektorn ansluten. Sätt tillbaka plastskivan och höljet (se figur c).

TEST

Testa alltid enheterna efter installationen eller batteribyten. När du trycker på larmknappen ska du höra larmljudet (se figur e). Gör ett test med nätverkslarm genom att hålla nere larmknappen i minst 6 sekunder.

ÅTERSTÄLLNING

Lossa detektorns hölje och ta bort plastskivan. Håll nere lysdiodknappen tills lysdioden blinkar oavbrutet (se figur f). När lysdioden blinkar rött är återställningen klar. Sätt tillbaka plastskivan och höljet.

LÅGEN

- Söka gateway: den interna lysdioden blinkar rött en gång i sekunden.
- Normalt läge: den inre lysdioden blinkar var 45:e sekund.
- Utlöst larm: den inre lysdioden blinkar och larmet lyder. Tryck på "button/top" (knapp/övre) för att stoppa ljudet (se figur g). Larmen blockeras då i 10 minuter.
- Lågt batteri: ljudsignaler hörs samtidigt som den främre lysdioden blinkar var 45:e sekund.

INSTALLATION AV GIVAREN

OBS! Givaren är ett ytterligare tillval och inkluderas enbart på begäran.

Lossa detektorn från givarplattan (se figur h). Montera givarplattan på en vägg (se figur i). Kontrollera att givaren når rätt nivå antingen till golvet eller ner i avloppet (se figur j). Fäst detektorn på plattan (se figur k).

CE-CERTIFIERING

CE-märkningen på den här produkten bekräftar att produkten överensstämmer med de europeiska direktiven som gäller produkten och i synnerhet att produkten överensstämmer med harmoniserade standarder och specifikation er.

I ENLIGHET MED DIREKTIVEN

- Radioutrustningsdirektiv 2014/53/EU
- EMC-direktiv 2014/30/EU
- RoHS-direktiv 2015/863/EU ändring av 2011/65/EU

FI - Asennusohjeet

VAROTOIMET

- Älä irrota tuotteen tarraa, koska se sisältää tärkeitä tietoja.
- Älä maalaa tunnistinta.

ALOITTAMINEN

Irrota tunnistimen kansi ja muovilevy (katso kuva a). Aseta paristo paikalleen (katso kuva b). Kun merkikvalo vilkkuu punaisena, tunnistinta etsii verkkoa (katso kuva d). Varmista, että Zigbee-verkko on auki laitteiden liittämistä varten. Kun merkikvalo lakkaa vilkkumasta, tunnistinta on liitetty. Aseta muovilevy ja kansi takaisin paikoilleen (katso kuva c).

TESTAAMINEN

Testaa laite aina asennuksen tai pariston vaihdon jälkeen. Hälytyimestä tulee kuulua hälytysääni, kun hälyttimen painiketta painetaan (katso kuva e). Testaa verkon hälyttimet painamalla hälyttimen painiketta vähintään 6 sekunnin ajan.

NOLLAAMINEN

Nollaaminen Irrota tunnistimen kansi ja muovilevy. Paina merkikkvalon painiketta ja pidä se painettuna, kunnes merkikkvalo alkaa vilkkua (katso kuva f). Kun merkikvalo vilkkuu punaisena, nollaus on valmis. Aseta muovilevy ja kansi takaisin paikoilleen.

TILAT

- Yhdyskäytävän tilan etsiminen: sisäinen merkikvalo vilkkuu punaisena sekunnin välein.
- Normaali tila: sisäinen merkikvalo vilkkuu 45 sekunnin välein.
- Hälytystilä: sisäinen merkikvalo vilkkuu ja hälytysääni kuuluu. Vainna ääni painamalla yläosan painiketta (katso kuva g). Tämä estää hälytykset seuraavien 10 minuutin ajan.
- Alhaisen pariston varauksen tila: samanaikaisesti äänimerkit ja etuosan merkikvalo vilkkuu 45 sekunnin välein.

MITTAPÄÄN ASENTAMINEN

Huomautus: Mittapää on lisävaruste ja se toimitetaan vain tilauksesta.

Irrota tunnistin mittapään kannasta (katso kuva h). Asenna mittapään kanta seinälle (katso kuva i). Varmista, että mittapää ylettyy vaaditulle tasolle joko lattiaan tai viemäriin (katso kuva j). Kiinnitä tunnistin kantaan (katso kuva k).

CE-VAAITIMUSTENMUKAISUUSMERKINTÄ

Tuotteeseen kiinnitetty CE-merkintä vahvistaa, että se on yhdenmukainen sitä koskevien eurooppalaisten direktiivien kanssa ja erityisesti yhdenmukaistettujen standardien ja eritelmien kanssa.

SEURAAVIEN DIREKTIVIIVEN MUKAISESTI

- radiolaitedirektiivi (RED) 2014/53/EU
- EMC-direktiivi 2014/30/EU
- RoHS-direktiivi 2015/863/EU muutettu 2011/65/EU

DE - Installationsanleitung

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Entfernen Sie nicht das Produktetikett; es enthält wichtige Informationen.
- Überstreichen Sie den Melder nicht.

IN GANG KOMMEN

Entfernen Sie die Abdeckung des Melders und die Kunststoffscheibe (siehe Abbildung a). Legen Sie eine Batterie ein (siehe Abbildung b). Wenn die LED rot blinkt, sucht das Produkt nach einem Netzwerk (siehe Abbildung d). Vergewissern Sie sich, dass das Zigbee-Netzwerk für die Verbindung der Geräte aktiv ist. Wenn die LED aufhört zu blinken, ist das Produkt angeschlossen. Bringen Sie die Kunststoffscheibe und den Deckel wieder an (siehe Abbildung c).

TESTEN

Prüfen Sie das Gerät nach jeder Montage und nach jedem Batteriewechsel. Beim Drücken der Alarmtaste muss der Alarmton zu hören sein (siehe Abbildung e). Führen Sie einen Netz-Alarmtest durch, indem Sie die Alarmtaste mindestens sechs Sekunden lang gedrückt halten.

ZURÜCKSETZEN

Entfernen Sie den Deckel des Melders und die Kunststoffscheibe. Halten Sie die LED-Taste gedrückt, bis die LED dauerhaft blinkt (siehe Abbildung f). Wenn die LED dauerhaft rot blinkt, ist das Gerät zurückgesetzt. Bringen Sie die Kunststoffscheibe und den Deckel wieder an.

BETRIEBSARTEN

- Gateway-Suchbetrieb: interne LED-Lampe blinkt jede Sekunde rot.
- Normalbetrieb: interne LED blinkt alle 45 Sekunden.
- Alarmbetrieb: interne LED blinkt und Alarmton ertönt. Drücken Sie die obere Taste, um den Alarmton zu stoppen (siehe Abbildung g). Dadurch werden Alarme für die nächsten 10 Minuten unterbunden.
- Betrieb bei niedrigem Batteriestand: akustische Signale ertönen und LED an der Vorderseite blinkt alle 45 Sekunden.

MONTAGE DER SONDE

Hinweis: Die Sonde ist eine Zusatzoption und wird nur auf Anfrage mitgeliefert.

Entfernen Sie den Melder vom Sondensockel (siehe Abbildung h). Montieren Sie den Sondensockel an einer Wand (siehe Abbildung i). Vergewissern Sie sich, dass sich die Sonde auf dem Boden oder im Abfluss auf der erforderlichen Höhe befindet (siehe Abbildung j). Bringen Sie den Melder am Sockel an (siehe Abbildung k).

CE-ZERTIFIZIERUNG

Das an diesem Produkt angebrachte CE-Zeichen bestätigt die Übereinstimmung mit den für das Produkt geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere die Übereinstimmung mit den harmonisierten Normen und Spezifikationen.

IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN RICHTLINIEN

- Funkgeräte Richtlinie 2014/53/EU
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2015/863/EU zur Änderung der 2011/65/EU

NL - Installatiehandleiding

VOORZORGSMAATREGELEN

- Verwijder het productlabel niet, omdat daar belangrijke informatie op staat.
- Schilder de melder niet over.

AAN DE SLAG

Verwijder het deksel van de melder en de plastic schijf (zie afbeelding a). Plaats de batterij (zie afbeelding b). Wanneer de led rood knippert, zoekt de melder naar een netwerk (zie afbeelding d). Controleer of het Zigbee-netwerk open staat voor apparaten. Wanneer de led stopt met knipperen, is de melder verbonden. Breng de plastic schijf en het deksel weer aan (zie afbeelding c).

TESTEN

Test het apparaat altijd na installatie of verwisselen van de batterij. Als u op de alarmknop drukt, moet het alarm afgaan (zie afbeelding e). Voer een alarmtest voor het netwerk uit door de alarmknop minimaal 6 seconden ingedrukt te houden.

RESETTEN

Verwijder het deksel van de melder en de plastic schijf. Houd de led-knop zo lang ingedrukt tot de led continu knippert (zie afbeelding f). Wanneer de led rood knippert, is het resetten voltooid. Breng de plastic schijf en het deksel weer aan.

MODI

- Modus zoeken naar gateway: de interne led knippert rood om de seconde.
- Normale modus: de interne led knippert om de 45 seconden.
- Alarmmodus: knipperen van de interne led en alarm weeklinkt. Druk de "knop/bovenkant" in om de sirene te stoppen (zie afbeelding g). Dit onderdrukt het alarm gedurende 10 minuten.
- Modus lage batterijspanning: gelijktijdig akoestische signalen en knipperende led om de 45 seconden op de voorzijde.

PLAATSING VAN DE SONDE

Opmerking: De sonde is een extra optie en wordt alleen op verzoek geleverd.

Verwijder de detector van de basis van de sonde (zie afbeelding i). Monteer de basis van de sonde op een muur (zie afbeelding j). Controleer of de sonde op de juiste hoogte t.o.v. van de vloer of in de afvoer zit (zie afbeelding j). Bevestig de detector op het basisdeel (zie afbeelding k).

CE-CERTIFICERING

De CE-markering aangebracht op dit product bevestigt overeenstemming ervan met de Europese richtlijnen die van toepassing zijn op het product en in het bijzonder met de geharmoniseerde normen en specificaties.

OVEREENKOMSTIG DE RICHTLIJNEN

- Radio apparaatuur richtlijn (RED) 2014/53/EG
- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- RoHS richtlijn 2015/863/EG als wijziging van 2011/65/EU

FR - Guide d'installation

CONSIGNES IMPORTANTES

- Ne retirez pas l'étiquette du produit, car elle contient des informations importantes.
- Ne peignez pas le boîtier du détecteur.

ÉTAPES PRÉLIMINAIRES

Séparez le couvercle du détecteur et le disque en plastique (voir la Figure a). Insérez une pile (voir la Figure b). Lorsque la DEL clignote en rouge, cela signifie que le détecteur recherche un réseau (voir la Figure d). Assurez-vous que le réseau Zigbee est ouvert pour les appareils qui cherchent à se connecter. Lorsque la DEL arrête de clignoter, cela signifie que le détecteur est connecté. Remettez le disque en plastique et le couvercle en place (voir la Figure c).

MISE À L'ESSAI

Testez toujours l'appareil après l'avoir installé ou après avoir changé la pile. Lorsque vous appuyez sur le bouton du détecteur, une alarme sonore devrait retentir (voir la Figure e). Effectuez un test de détecteur réseau en maintenant le bouton du détecteur enfoncé pendant au moins 6 secondes.

REINITIALISATION

Séparez le couvercle du détecteur et retirez le disque en plastique. Appuyez sur le bouton à DEL sans relâcher jusqu'à ce que la DEL clignote en continu (voir la Figure f). Lorsque la DEL clignote en rouge, cela signifie que la réinitialisation est terminée. Remettez le disque en plastique et le couvercle en place.

MODES

- Mode Recherche de passerelle : le voyant à DÉL interne clignote en rouge toutes les secondes.
- Mode Normal: la DEL interne clignote toutes les 45 secondes.
- Mode alarme : la DEL interne clignote et une alarme sonore retentit. Appuyez sur le « bouton/dessus » du boîtier pour arrêter l’alarme (voir la Figure g). L’alarme sera neutralisée pendant les 10 prochaines minutes.
- Mode batterie faible : Des signaux audibles simultanés sont émis et une DEL avant clignote toutes les 45 secondes.

INSTALLATION DE LA SONDE

Nota : La sonde est une option supplémentaire incluse sur demande seulement.

Séparez le détecteur de la base de la sonde. (voir la Figure h). Installez la base de la sonde sur un mur (voir la Figure i). Assurez-vous que la sonde atteint le niveau requis, soit en direction du sol, soit dans le drain (voir la Figure j). Fixez le détecteur à la base (voir la Figure k).

CERTIFICATION CE

La marque «CE» apposée sur ce produit atteste sa conformité aux directives européennes applicables au produit et, plus particulièrement, sa conformité aux normes et spécifications harmonisées.

CONFORME AUX DIRECTIVES SUIVANTES

- Directive relative aux équipements hertziens (RED) 2014/53/EU
- Directive EMC 2014/30/EU
- Directive RoHS 2015/863/EU modifiant la directive 2011/65/EU

ES - Manual de instalación

PRECAUCIONES

- No retire la etiqueta del producto, ya que contiene información importante.
- No pinte el detector.

PRIMEROS PASOS

Desmonte la tapa del detector y el disco de plástico (véase la figura a). Introduzca la pila (véase la figura b). Cuando el LED parpadee en rojo, el detector estará buscando una red (véase la figura d). Asegúrese de que la red Zigbee esté abierta para emparejar dispositivos. Cuando el LED deje de parpadear, significará que el detector está conectado. Vuelva a colocar el disco de plástico y la tapa (véase la figura c).

COMPROBACIÓN

- Pruebe siempre el dispositivo tras la instalación o después de cambiar la pila.
- Al pulsar el botón de alarma, debería oír el sonido de la alarma (véase la figura e).
- Realice una prueba de alarma en red manteniendo presionado el botón de alarma durante al menos 6 segundos.

REINICIO

Desmonte la tapa del detector y retire el disco de plástico. Pulse y mantenga presionado el botón LED hasta que el LED parpadee continuamente (véase la figura f). Cuando el LED parpadee en rojo, el reinicio se habrá efectuado. Vuelva a colocar el disco de plástico y la tapa.

MODOS

- Modo de búsqueda de pasarela: la luz LED interna parpadea en rojo cada segundo.
- Modo normal: el LED interno parpadea cada 45 segundos.
- Modo de alarma: el LED interno parpadea y la alarma suena. Pulse el “botón/parte superior” para detener la sirena (véase la figura g). Las alarmas quedarán bloqueadas durante los próximos 10 minutos.
- Modo de batería baja: suenan simultáneamente las señales acústicas y el LED delantero parpadea cada 45 segundos.

INSTALACIÓN DE LA SONDA

Nota: La sonda es un accesorio opcional que solo se incluye bajo pedido. Desmonte el detector de la base de la sonda (véase la figura h). Instale la base de la sonda en una pared (véase la figura i). Asegúrese de que la sonda llegue al nivel requerido, ya sea hasta el suelo o hasta el desagüe (véase la figura j). Monte el detector en la base (véase la figura k).

CERTIFICACIÓN CE

- La marca CE colocada en este producto confirma su conformidad con las directivas europeas aplicables al producto y, en particular, su conformidad con las normas y especificaciones armonizadas.
- DE CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS**
- Directiva sobre equipos radioeléctricos (RED) 2014/53/UE
 - Directiva CEM 2014/30/UE
 - Directiva RoHS 2015/863/UE por la que se modifica la 2011/65/UE

PT - Manual de instalação

PRECAUÇÕES

- Não retire a etiqueta do produto, pois contém informação importante.
- Não pinte o detetor.

COMEÇAR

Desencaixe a tampa do detetor e o disco de plástico (consulte a Figura a). Introduza as pilhas (consulte a Figura b). Quando o LED emitir uma luz vermelha, o detetor está à procura de uma rede (consulte a Figura d). Certifique-se de que a rede Zigbee está aberta a dispositivos de ligação. Quando o LED parar de emitir luz, o detetor está ligado. Volte a colocar o disco de plástico e a tampa (consulte a Figura c).

TESTE

Teste sempre o dispositivo após a instalação ou troca de pilhas. Quando premir o botão de alarme, deve ouvir o som do alarme (consulte a Figura e). Teste o alarme de rede premindo o botão de alarme durante, no mínimo, 6 segundos.

REPOSIÇÃO

Desencaixe a tampa do detetor e retire o disco de plástico. Prima e mantenha premido o botão LED até que o LED emita uma luz contínua (consulte a Figura f). Quando o LED emitir uma luz vermelha, a reposição está concluída. Volte a colocar o disco de plástico e a tampa.

MODOS

- Modo de procura de gateway: o LED interno pisca emitindo luz vermelha a cada segundo.
- Modo normal: o LED interno pisca a cada 45 segundos.
- Modo de alarme: o LED interno pisca e ouve-se o som do alarme. Prima o “botão/cima” para desligar a sirene (consulte a Figura g). Isto bloqueia os alarmes durante os 10 minutos seguintes.
- Modo de pilha fraca: sinais sonoros e LED frontal a piscar a cada 45 segundos, em simultâneo.

INSTALAÇÃO DA SONDA

Nota: A sonda é uma opção adicional e só é incluída mediante pedido. Desencaixe o detetor da base da sonda (consulte a Figura h). Fixe a base da sonda numa parede (consulte a Figura i). Certifique-se de que a sonda alcança o comprimento desejado, seja até ao chão ou cano abaixo (consulte a Figura j). Encaixe o detetor na base (consulte a Figura k).

CERTIFICAÇÃO CE

- A marcação CE aposta neste produto confirma a sua conformidade com as diretivas europeias que se aplicam ao produto e, em particular, a sua conformidade com as normas e especificações harmonizadas.
- NOS TERMOS DAS SEGUINTES DIRETIVAS**
- Diretiva 2014/53/UE relativa aos equipamentos de rádio
 - Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM)
 - Diretiva Delegada (UE) 2015/863 da Comissão que altera a Diretiva 2011/65/UE relativa à lista de substâncias sujeitas a restrição nos equipamentos elétricos

IT - Manuale d'installazione

PRECAUZIONI

- Non rimuovere l'etichetta del prodotto in quanto contiene informazioni importanti.
- Non ricoprire il rivelatore con pittura.

PER COMINCIARE

Staccare il coperchio del rivelatore e il disco di plastica (vedere Figura a). Inserire la batteria (vedere Figura b). Quando il LED lampeggia in rosso, ciò indica che il rivelatore sta cercando una rete (vedere Figura d). Assicurarsi che la rete Zigbee sia aperta per unire i dispositivi. Quando il LED smette di lampeggiare, vuol dire che il rivelatore è collegato. Mettere il disco di plastica e coprire nuovamente (vedere Figura c).

PROVA DI FUNZIONAMENTO

Eseguire sempre una prova di funzionamento del dispositivo dopo l'installazione o il cambio della batteria. Premendo il pulsante di allarme si dovrebbe sentire il suono dell'allarme (vedere Figura e). Eseguire una prova di allarme di rete tenendo premuto il pulsante di allarme per almeno 6 secondi.

RIPRISTINO

Staccare il coperchio del rivelatore e rimuovere il disco di plastica. Premere il pulsante LED e tenerlo premuto finché il LED lampeggia in modo continuo (vedere Figura f). Quando il LED lampeggia in rosso, ciò indica che il ripristino è completato. Mettere il disco di plastica e coprire nuovamente.

MODALITÀ

- Modalità di ricerca gateway: il LED interno lampeggia in rosso una volta al secondo.
- Modalità normale: il LED interno lampeggia ogni 45 secondi.
- Modalità di allarme: il LED interno lampeggia e si sente il suono di allarme. Premere il “pulsante/parte superiore” per fermare la sirena (vedere Figura g). In questo modo si bloccheranno gli allarmi per i successivi 10 minuti.
- Modalità batteria scarica: segnali acustici simultanei e il LED frontale lampeggia ogni 45 secondi.

INSTALLAZIONE DELLA SONDA

Nota: La sonda è un'opzione aggiuntiva ed è inclusa solo su richiesta. Staccare il rivelatore dalla base della sonda (vedere Figura h). Installare la base della sonda a parete (vedere Figura i). Assicurarsi che la sonda raggiunga il livello richiesto sul pavimento o in fondo allo scarico (vedere Figura j). Fissare il rivelatore alla base (vedere Figura k).

CERTIFICAZIONE CE

Il marchio CE apposto su questo prodotto conferma la sua conformità alle direttive europee che si applicano al prodotto e, in particolare, la sua conformità alle norme armonizzate e alle specifiche.

IN CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE

- Direttiva Apparecchiature radio (RED) 2014/53/UE
- Direttiva Compatibilità elettromagnetica (EMC) 2014/30/UE
- Direttiva Sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche (RoHS) 2015/863/UE che modifica la direttiva 2011/65/UE

PL - Instrukcja instalacji

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie zdejmować etykiety produktu, ponieważ zawiera ona ważne informacje.
- Nie malować detektora.

ROZPOCZĘCIE PRACY

Zdejmij pokrywę detektora i płytę plastikową (patrz rysunek a). Włóż baterię(patrz rysunek b). Gdy wskaźnik LED miga na czerwono, detektora szuka sieci (patrz rysunek d). Upewnij się, że sieć Zigbee jest otwarta dla przyłączających się urządzeń. Gdy wskaźnik LED przestanie migać, detektora jest połączony. Załóż z powrotem płytę plastikową i pokrywę (patrz rysunek c).

TESTOWANIE

Zawsze testuj urządzenie po zamontowaniu lub po wymianie baterii. Po naciśnięciu przycisku czujnika powinienś usłyszeć dźwięk alarmu (patrz rysunek e). Wykonaj test alarmu sieciowego przytrzymując przycisk czujnika przez minimum 6 sekund.

RESETOWANIE

Zdejmij pokrywę detektora i wyjmij płytę plastikową. Naciśnij i przytrzymaj przycisk LED aż wskaźnik LED zacznie migać (patrz rysunek f). Gdy wskaźnik LED miga na czerwono, resetowanie zostało zakończone. Załóż z powrotem płytę plastikową i pokrywę.

TRYBY

- Tryb wyszukiwania bramki: wewnętrzny wskaźnik LED miga na czerwono raz na sekundę.
- Tryb normalny: wewnętrzny wskaźnik LED miga co 45 sekund.
- Tryb alarmu: miga wewnętrzny wskaźnik LED i stychać dźwięk alarmu. Naciśnij „button/top”, aby wyłączyć syrenę (patrz rysunek g). Spowoduje to zablokowanie alarmów na najbliższe 10 minut.
- Tryb niskiego poziomu baterii: równoczesne sygnały dźwiękowe i miganie przedniego wskaźnika LED co 45 sekund.

MONTAŻ SONDY

Uwaga: Sonda jest wyposażeniem opcjonalnym i jest dostępna na zamówienie. Odłącz detektor od podstawy sondy (patrz rysunek h). Zamontuj podstawę sondy na ścianie (patrz rysunek i). Upewnij się, że sonda sięga do wymaganego poziomu podłogi lub w dół odpływu (patrz rysunek j). Przymocuj detektor do podstawy (patrz rysunek k).

CERTYFIKAT CE

Znak CE znajdujący się na tym produkcie potwierdza jego zgodność z Dyrektywami Europejskimi, które obowiązują zarówno dla produktu jak i w szczególności jego zgodności z normami zharmonizowanymi i specyfikacjami.

ZGODNOŚĆ Z DYREKTYWAMI

- Dyrektywa dotycząca sprzętu radiowego (RED) 2014/53/WE
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE
- Dyrektywa RoHS 2015/863/WE zastępująca dyrektywę 2011/65/WE

CZ - Instalační manuál

PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ

- Neodstraňujte výrobní štítek, protože obsahuje důležité informace.
- Detektor nesmí být natírán barvou.

ZAČÍNÁME

Odejměte kryt detektoru a plastový disk (viz obrázek a).Vložte baterii (viz obrázek b). Když LED kontrolka bliká červeně, detektor hledá síť (viz obrázek d). Ujistěte se, že je síť Zigbee otevřena k připojení nových zařízení. Když LED kontrolka přestane blikat, detektor je připojen. Vložte plastový disk a kryt zpět na místo. (viz obrázek c).

TESTOVÁNÍ

Po instalaci nebo výměně baterie vždy proveďte test zařízení. Když stisknete tlačítko alarmu, musí se spustit zvuk poplachu (viz obrázek e). Proveďte síťový test alarmů podržením tlačítka alarmu po dobu alespoň 6 sekund.

RESETOVÁNÍ

Odpojte kryt detektoru a odstraňte plastový disk. Stiskněte a podržte LED tlačítko, dokud LED kontrolka nezačne blikat (viz obrázek f). Když LED kontrolka bliká červeně, resetování je dokončeno. Vložte plastový disk a kryt zpět na místo.

REŽIMY

- Režim hledání brány: interní LED kontrolka bliká červeně každou sekundu.
- Normální režim: interní LED bliká každých 45 sekund.
- Režim poplachu: blikání interní LED kontrolky a poplašný zvuk. Stisknutím „button/top” zastavíte poplašnou sířenu (viz obrázek g). Tím se alarmy zablokují na následujících 10 minut.
- Režim slabé baterie: simultánní zvukové signály a přední LED kontrolka bliká každých 45 sekund.

INSTALACE SONDY

Poznámka: Sonda je volitelné příslušenství a je dodávána jen na požádání. Odejměte detektor ze základny sondy (viz obrázek h). Nainstalujte základnu sondy na zeď (viz obrázek i). Ujistěte se,

že sonda dosahuje požadované úrovně buď k zemi, nebo do odtoku (viz obrázek j). Namontujte detektor zpět na základnu (viz obrázek k).

CERTIFIKÁT CE

- Označení CE umístěné na tomto produktu potvrzuje jeho soulad s evropskými směrnici, které se tohoto produktu týkají, a zejména jeho soulad s harmonizovanými normami a specifikacemi.
- V SOULADU S TĚMITO SMĚRNICEMI**
- Směrnice o rádiových zařízeních (RED) 2014/53/EU
 - Směrnice o EMK 2014/30/EU
 - Směrnice RoHS 2015/863/EU upravující 2011/65/EU

EE - Paigaldusjuhend

ETTEVAATUSABINÕUD

- Ärge eemaldage tootesilti, sest see sisaldab tähtsat teavet.
- Ärge värvige andurit üle.

ALUSTAMINE

Alustadage anduri kaas ja plastketas (vt joonist a). Sisestage patarei (vt joonist b). Kui LED-tuli vilgub punaselt, otsib andur võrku (vt joonist d). Veenduge, et seadme saaksid Zigbee võrguga ühenduse luua. Kui LED-tuli enam ei vilgu, on andur ühendatud. Pange plastketas ja kate tagasi (vt joonist d).

KATSETAMINE

Katsetadage seadet alati pärast paigaldamist või patarei vahetamist. Helisignaali nupu vajutamisel peaks kõlama helisignaali (vt joonist e). Tehke võrgusignaali katse, hoides helisignaali nuppu vähemalt 6 sekundit all.

LÄHTESTAMINE

Eemaldage anduri kate ja eemaldage plastketas. Hoidke LED nuppu all, kuni LED-tuli vilgub pidevalt (vt joonist f). Kui LED-tuli vilgub punaselt, on lähtestamine lõpetatud. Pange plastketas ja kate tagasi.

REŽIIMID

- Lüüsi otsimise režiim: sisemine LED-tuli vilgub iga sekund punaselt.
- Tavarežiim: sisemine LED-tuli vilgub iga 45 sekundit järel.
- Helisignaali režiim: sisemine LED-tuli vilgub ja kõlab helisignaali. Vajutage signaali vaigistamiseks nuppu/ülaosa (vt joonist g). See blokeerib helisignaaliid järgmiseks 10 minutiks.
- Madala akutase režiim: kostab helisignaali ja esiosas olev LED-tuli vilgub iga 45 sekundit järel.

SONDI PAIGALDAMINE

Märkus. Sond on lisavahend ja see on saadaval ainult soovi korral. Eemaldage andur sondi aluse küljest (vt joonist h). Paigaldage sondi alus seinale (vt joonist i). Veenduge, et sond jõuaks vajalikule tasemele kas pörandal või kanalatsiooniis (vt joonist j). Paigaldage andur aluse külge (vt joonist k).

CE-MÄRGIS

- Sellele tootele kinnitatud CE-märgis kinnitab toote vastavust sellele kehtivatele Euroopa direktiividele ja eelkõige selle vastavuse ühtlustatud standarditele ning spetsifikatsioonidele.
- VASTAB JÄRGMISTELE DIREKTIIVIDELE**
- Raadioseadmete direktiiv (RED) 2014/53/EL
 - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
 - Direktiiv 2015/863/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes, millega parandatakse direktiivi 2011/65/EL

